

中國醫藥大學暨附設醫院與美國德州大學安得森癌症中心合作備忘錄

本備忘錄係由位於台灣台中之中國醫藥大學暨附設醫院（下文簡稱為「CMU」），與位於美國德州休士頓市，隸屬德州大學系統德州專業行政機構之德州大學安得森癌症中心（下文簡稱為「UTMDACC」）共同簽署之合作備忘錄。

CMU 與 UTMDACC 皆希望能促進科學與學術之卓越與進步。雙方在此表明彼此在轉譯研究、研究員/博士後研究員/教師之訓練及人員交流等方面或其他對雙方有利之計畫共同合作之意願。

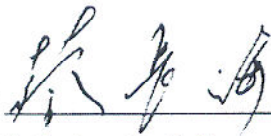
上述合作與交流需符合雙方之政策及需求。如有必要，可於活動開始前以書面載明合作之條件及彼此之承諾。

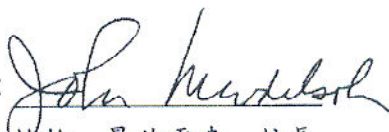
雖然本備忘錄不會對雙方產生任何法律上的權利義務，仍表達出雙方良善之意願，並據以展開磋商以為未來雙方合作簽訂正式合約之準備。

本備忘錄由下列雙方代表簽署後施行之。

中國醫藥大學暨附設醫院


德州大學安得森癌症中心

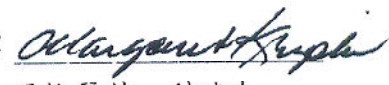
簽署人：
蔡長海 董事長

簽署人：
約翰·曼德爾森 校長
John Mendelsohn, M.D.

日期：5/4/2005

日期：4-28-05

簽署人：
葉純甫 校長

簽署人：
瑪格麗特·科瑞克
副校長暨教務長
Margaret L. Kripke, Ph.D.

日期：5/4/2005

日期：May 4, 2005

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE CHINA MEDICAL UNIVERSITY & HOSPITAL
AND
THE UNIVERSITY OF TEXAS M. D. ANDERSON CANCER CENTER**

This Memorandum of Understanding is between the China Medical University & Hospital (CMU), located in Taichung, Taiwan, and The University of Texas M. D. Anderson Cancer Center (UTMDACC), a State of Texas agency and an institution of The University of Texas System, located in Houston, Texas, U.S.A.

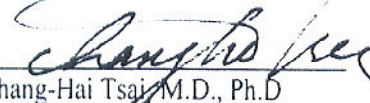
Both CMU and UTMDACC desire to promote scientific and academic excellence and advancement. Both institutions hereby express their intention to collaborate in translational research, fellow/post-doctoral/faculty training, personnel exchanges, or other projects that will be of mutual benefit and interest to the parties.

Such collaborations and exchanges will conform to the policies and requirements of each institution. The parties will describe these collaborations and exchanges in written agreements, as necessary, setting forth the terms of the activities and commitments of each institution before the commencement of such activities.

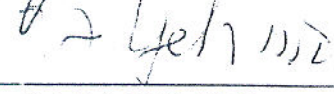
Although this Memorandum of Understanding does not create any legal rights or obligations between the parties, it expresses the parties' good-faith intentions and is intended to facilitate negotiations and preparation of the definitive agreements embodying the final understanding of the parties with respect to future collaborations.

This Memorandum of Understanding is executed by the duly authorized representatives below.

China Medical University & Hospital:

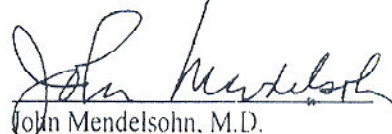
By: 
Chang-Hai Tsai, M.D., Ph.D.
Chairman of the Board

Date: May 4th 2005


By: 
Tsu-Fuh Yeh, M.D., Ph.D.
President

Date: May 4th 2005

The University of Texas
M. D. Anderson Cancer Center:

By: 
John Mendelsohn, M.D.
President

Date: 4-28-05

By: 
Margaret L. Kripke, Ph.D.
Executive Vice President and
Chief Academic Office

Date: May 4, 2005